

11.10.2013

Produktänderung

Erweitertes Label für UL-zertifizierte BLK-Kondensatoren

Das Label für UL-zertifizierte EPCOS Kondensatoren für die Blindleistungskompensation (BLK) wird um den Hinweis *CSA Temp 46 °C* (Temperaturbereich Umgebungsluft) ergänzt. Gleichzeitig wird die Zertifizierung auf den derzeit gültigen Standard IEC 60831 (2002) aktualisiert (siehe Anhang).

Betroffene Produkte

Bestellnummer	Typ
B25667*	PhaseCap [®] Premium
B32340*	PhiCap [™]
B32343*	PhiCap [™]
B32344*	PhiCap [™]

Geplante Einführung: 13. Januar 2014

Anlage PCN
Beispiele für das bisherige und neue Label

Kontakt Dr. Peter Goldstrass, CAP PM FILM Power PEC, München

Kunden wenden sich bei Fragen bitte direkt an ihren Ansprechpartner im Vertrieb.



**Product / Process Change Notification
Produkt-/ Prozess-Änderungsmitteilung**

1. ID No. / ID-Nr.: FILM P13-29		2. Date of announcement / Datum der Ankündigung: Oct. 11, 2013	
3. Type / Produktgruppe: PhaseCap® PhiCap™	Old ordering code / Alte Bestell-Nr.: B25667*, B32340*, B32343*, B32344*	New ordering code / Neue Bestell-Nr.: No change / Keine Änderung	Customer part number / Kundensachnummer:
4. Description of change / Beschreibung der Änderung: The label for UL-certified capacitors will include the information "CSA Temp amb 46°C" (range of ambient air temperatures). At the same time, the IEC standard used for certification will be updated to the new one, namely IEC 60831 (2002) (see annex). Das Label für UL-zertifizierte Kondensatoren wird um den Hinweis "CSA Temp 46 °C" (Temperaturbereich Umgebungsluft) ergänzt. Gleichzeitig wird die Zertifizierung auf den derzeit gültigen Standard IEC 60831 (2002) aktualisiert (siehe Anhang).			
5. Effect on the product or for customers (quality, specification, lead time) / Auswirkung auf das Produkt oder für den Kunden (Qualität, Spezifikation, Lieferzeiten): This change will have no effect on product quality, specifications and lead time./ Diese Änderung hat keine Auswirkung auf Produktqualität, Spezifikationen und Lieferzeit.			
6. Quality assurance measures / Maßnahmen zur Qualitätssicherung: Quality procedures will remain unchanged./ Qualitätsstandards bleiben unverändert.			
7. Scheduled date of introduction / Geplante Einführung: January 13, 2014			
8. Customer feedback / Rückmeldung vom Kunden: If EPCOS does not receive notification to the contrary within a period of 10 weeks, EPCOS assumes that the customer agrees to the change. For an interim period we cannot rule out that old as well as new products will be shipped. Falls EPCOS innerhalb von 10 Wochen keine gegenteilige Mitteilung erhält, geht EPCOS davon aus, dass die geplante Änderung vom Kunden akzeptiert ist. Innerhalb einer Übergangszeit kann es vorkommen, dass sowohl alte wie auch neue Ware geliefert wird.			
Quality Management: Name: Manuela Alvarez		Signature sgd. Alvarez	
Product Marketing: Tel: +49 89 540 20 2688 Fax: +49 89 540 20 2390 E-mail: peter.goldstrass@epcos.com Name: Dr. Peter Goldstrass		Signature sgd. Dr. Peter Goldstrass	
Customer acknowledgement Bestätigung durch den Kunden		Signature	

OLD



PhaseCap®

MKK400-D-25-01
B25667C3497A375

$C_N = 3 \times 165.9 \mu\text{F} + 10/-5\%$ Δ SH

U_N	$Q_N/50 \text{ Hz}$	$Q_N/60 \text{ Hz}$
400 V	25,0 kvar	---
380 V	22,6 kvar	27,1 kvar
---	---	---

$U_i = 3/-\text{kV} \quad -40/\text{D}$
Overpressure disconnector Dry, Inert Gas
IEC 60831(96) **CE**
AFC 10 kA $-40...+55^\circ\text{C}$
Internally protected
CSA C22.2 No.190 **PG** **CRUS**
Made by EPCOS **AM50** I 09/13

DISCHARGE CAPACITOR BEFORE HANDLING

NEW



PhaseCap®

MKK400-D-25-01
B25667C3497A375

$C_N = 3 \times 165.9 \mu\text{F} + 10/-5\%$ Δ SH

U_N	$Q_N/50 \text{ Hz}$	$Q_N/60 \text{ Hz}$
400 V	25,0 kvar	---
380 V	22,6 kvar	27,1 kvar
---	---	---

$U_i = 3/-\text{kV} \quad -40/\text{D}$
Overpressure disconnector Dry, Inert Gas
IEC 60831(2002) **CE**
AFC 10 kA $-40...+55^\circ\text{C}$
Internally protected
CSA C22.2 No.190 **PG** **CRUS**
Made by EPCOS **AM50** I 09/13

DISCHARGE CAPACITOR BEFORE HANDLING

SIEMENS
Power Quality
4RB5250-3EE50

PhaseCap®
Ref.No: B25667C4417Z375

$C_N = 3 \times 137.1 \mu\text{F} + 10/-5\%$ Δ SH

U_N	$Q_N/50 \text{ Hz}$	$Q_N/60 \text{ Hz}$
440 V	25,0 kvar	30,0 kvar
415 V	22,2 kvar	26,6 kvar
400 V	20,7 kvar	24,8 kvar

$U_i = 3/-\text{kV} \quad -40/\text{D}$
Overpressure disconnector Dry, Inert Gas
IEC 60831(96) **CE**
AFC 10 kA $-40...+55^\circ\text{C}$
Internally protected
CSA C22.2 No.190 **CRUS**
I 09/13

DISCHARGE CAPACITOR BEFORE HANDLING

SIEMENS
Power Quality
4RB5250-3EE50

PhaseCap®
Ref.No: B25667C4417Z375

$C_N = 3 \times 137.1 \mu\text{F} + 10/-5\%$ Δ SH

U_N	$Q_N/50 \text{ Hz}$	$Q_N/60 \text{ Hz}$
440 V	25,0 kvar	30,0 kvar
415 V	22,2 kvar	26,6 kvar
400 V	20,7 kvar	24,8 kvar

$U_i = 3/-\text{kV} \quad -40/\text{D}$
Overpressure disconnector Dry, Inert Gas
IEC 60831(2002) **CE**
AFC 10 kA $-40...+55^\circ\text{C}$
Internally protected
CSA C22.2 No.190 **CRUS**
I 09/13

DISCHARGE CAPACITOR BEFORE HANDLING



EPCOS
Power Quality Solutions

PhiCap™
MKPUx1-D-Kx1
B32344EXXXXXXXX

3 x C _N μF	Δ -5 +10%	SH
U _N	Q _N /50 Hz	Q _N /60 Hz
Ux1Vac	Kx1 kvar	Ky1 kvar
Ux2Vac	Kx2 kvar	Ky2 kvar
Ux3Vac	Kx3 kvar	Ky3 kvar

U_i = 3/- kV -40/+55°C IEC 60831

9 DIGITPO NOSR.NO



C22.2 N°190 MC#236094 Non Flammable Fluid 55°C

“DISCHARGE AVANT DE TOUCHER
AUX PIECES SOUS TENSION”
Overpressure disconnecter Non PCB
Protected File E106388 10K AFC



Made by EPCOS WWLYY

DISCHARGE CAPACITOR BEFORE HANDLING



EPCOS
Power Quality Solutions

PhiCap™
MKPUx1-D-Kx1
B32344EXXXXXXXX

3 x C _N μF	Δ -5 +10%	SH
U _N	Q _N /50 Hz	Q _N /60 Hz
Ux1Vac	Kx1 kvar	Ky1 kvar
Ux2Vac	Kx2 kvar	Ky2 kvar
Ux3Vac	Kx3 kvar	Ky3 kvar

U_i = 3/- kV -40/+55°C IEC 60831(2002)

9 DIGITPO NOSR.NO



C22.2 N°190 MC#236094 Non Flammable Fluid 55°C

“DISCHARGE AVANT DE TOUCHER
AUX PIECES SOUS TENSION”
Overpressure disconnecter Non PCB
Protected File E106388 10K AFC



Made by EPCOS WWLYY

DISCHARGE CAPACITOR BEFORE HANDLING